



PIOTR HASNY

German ↔ Polish / English ↔ Polish Technical & Business Translator | MBA | Economist
Phone: +48 696 996 660 | Email: piohasny@yahoo.de
Owner of TECHTEXT Translation Agency

Professional Profile

German-Polish translator, economist and business manager with more than 35 years of professional experience. Owner of TECHTEXT Translation Agency since 2015. Specialized in technical, industrial, business and legal translation. Former Commercial Consul of the Republic of Poland in Cologne, Sales Director and Executive Chairman. Over 3 million translated words, extensive experience in manufacturing, machinery, steel industry, construction equipment, public administration and international business.

Key Qualifications

- 35+ years of professional experience
- Over 3 million translated words
- German-Polish technical, business and legal translation
- Member of the Polish Society of Sworn and Specialized Translators (TEPIS)
- Advanced CAT tools: Trados Studio, Passolo, Phrase, MemoQ
- MBA – Polish-German Executive Program
- Former Commercial Consul of the Republic of Poland in Germany
- Extensive network in manufacturing and industrial sectors

Translation Experience

Owner and Freelance Translator – TECHTEXT (2015–Present)

Technical documentation, manuals, machinery, engineering, business, contracts, marketing materials, public procurement documentation, localization and MTPE projects.

Professional Experience

- 2015–Present | TECHTEXT Translation Agency | Owner / Freelance German Translator
- 2010–2015 | Inkubator Technologiczny Sp. z o.o. | Executive Chairman
- 2008–2009 | REMONDIS Aqua Sp. z o.o. | Member of the Board of Directors
- 2008 | HSW – Zakład Zespołów Mechanicznych | Sales Director
- 2001–2005 | Consulate General of the Republic of Poland, Cologne | Commercial Consul
- 2000–2001 | ENTRAK Sp. z o.o. | Regional Sales Representative
- 1998–1999 | NORTON Diamantprodukte GmbH | Student Practitioner
- 1996–1998 | BU Rudnik Sp. z o.o. | Trade and Marketing Specialist
- 1989–1996 | Huta Stalowa Wola S.A. | Export Salesman

Education

Master of European Business Administration (MBA)

ESCP-EAP European School of Management Berlin / Poznań University of Economics

Master's Degree in Economics

Maria Curie-Skłodowska University, Lublin

Languages

Polish (native), German (fluent), English (professional), Russian (basic)

Software

Trados Studio, Passolo, Phrase, CrowdIn, ABBYY FineReader, Microsoft Office

I hereby consent to the processing of my personal data contained in this CV for the purposes of the current recruitment process, in accordance with the applicable data protection regulations, including the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR).